

## Kilmakilloge



### An scéal á scaipeadh

De réir an tseanchais, d'fhág Naomh Cillín an calafort in aice láimhe in 686AD le tabhairt faoi oilithreacht chun na Rómhe. Bhunaigh sé mainistir ag Cill Mocheallóg agus é mar aidhm aige manaigh a chur faoi oiliúint mar mhisinéirí. D'fhág sé féin agus 12 comrádaí i mbád faoi chlúdach seithe.

Chuir an Pápa i dtreo na Gearmáine iad chun a chur ina luí ar na Francóinigh gur chóir dóibh cún a thabhairt dá reiligiún féin. I ndiaidh dó ionad a bhunú in Würzburg, dúnmharaodh Cillín in 689AD. Thug oilithrigh ó gach ceann den Eorap aghaidh ar a Ardeaglais i Würzburg. Glacadh leis mar éarlasmh saothróirí fíniúna, aoirí agus Francóiní.

### Spreading the word

According to tradition St Kilian set out from the nearby harbour in 686AD on pilgrimage to Rome. He had established a monastery at Kilmakilloge to train monks as missionaries. He left with twelve companions in a hide-covered boat.

The Pope sent them to Germany to convert the Franconians. After setting up his base in Würzburg, Kilian was murdered in 689AD. His shrine in Würzburg Cathedral attracted pilgrims from throughout Europe. He was adopted as the patron saint of wine growers, shepherds and of Franconia.



Ag damhsa ar an gcé a

Lá Fhéile Chillian, 1913

Le caoinchead ó Leabharlann

Náisiúnta na hÉireann

Dancing on the pier on

St Kilian's feast day, 1913

Courtesy of the National

Library of Ireland

### Damhsa cois cé

Go traidisiúnta bhíodh céiliúradh ar siúl sa chathair Ghearmánach agus sa chalafort iargúlta seo in Éirinn ar an 8ú lúil, fíle Naomh Cillín. Nuair a bhí a thaiscís á n-iompar mórrhimpeall ar shráideanna Würzburg, bhí daoine ag damhsa cois cé anseo. Go dtí an lá inniu ann tá na báid á mbeannú ar fhéile Naomh Cillín.

### Dancing at the pier

Traditionally there were celebrations in both the German city and this remote Irish harbour on 8th July, St Kilian's feast day. While his relics processed round the streets of Würzburg, people here danced on the pier. They still bless the boats on his feast day.

Dealbh Naomh Chillian  
ar an Alte Mainbrücke,  
Würzburg

Statue of St Kilian on the

Alte Mainbrücke, Würzburg



1 Biodh an Láithreach mar thúsphointe na siúlóide agat agus bain taitneamh as Slí Bhéara.

Walk the spectacular Beara Way from the Lauragh trailhead.

2 Téigh chomh fada le ciocail liag na hliúraí taobh le Loch Inse Choinn.

Discover Uragh stone circle on the shore of Lough Inchiquin.

3 Caith tamall sna gailearaithe agus sna siopáí seandachtáí i mBaile Oidhreachta Neidín.

Browse galleries and antique shops in Kenmare Heritage Town.

